

Hydro  
Québec  
présente

# ENFANT IN SIGNIFIANT !



**DU 13 DÉC  
AU 3 FÉV**

TEXTES MICHEL  
TREMBLAY  
MISE EN SCÈNE  
ET ADAPTATION  
MICHEL POIRIER





Hydro-Québec est fière  
de jouer un rôle de soutien  
dans la promotion  
du théâtre québécois.

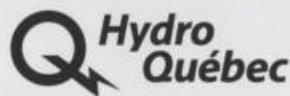




Photo : Daphné Caron

## MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE: **MICHEL DUMONT**

### De l'enfance comme d'un pays

DUCEPPE est fière de vous présenter la toute nouvelle pièce de Michel Tremblay, adaptation pour la scène de son plus récent récit autobiographique : *Conversations avec un enfant curieux*. Le petit Michel est un gamin curieux et tenace qui bombarde de questions les adultes qui l'entourent, ceux qui sont sensés tout savoir et avoir réponses à tout. D'une logique implacable, Michel a besoin de comprendre le monde qui l'entoure afin d'y trouver sa place. Ici, Michel Tremblay, grâce à son immense talent de dialogiste et de conteur, dépeint avec subtilité la société qui l'a vu grandir à l'aube de la Révolution tranquille. Je terminerai en rappelant ce que Michel Tremblay disait récemment en parlant de ses personnages : « C'est le sourire aux lèvres et la main sur le cœur qu'ils se joignent à moi pour vous lancer un énorme merci ».

Bon théâtre !



Photo : Laurent Theillet

## MOT DE L'AUTEUR: **MICHEL TREMBLAY**

Après avoir terminé les neufs tomes de *La diaspora des Desrosiers*, il y a deux ans, j'ai eu envie de m'amuser, de rire, et j'ai écrit *Conversations avec un enfant curieux*. Et il y a un an j'ai décidé d'en faire une adaptation théâtrale, une espèce de divertissement sans prétention dans lequel les questionnements du petit Michel, tout en nous faisant rire, nous feraient réfléchir sur nos racines, notre passé et tout ce dont nous avons voulu nous débarrasser pour nous libérer de ce qui nous avait tenus dans l'ignorance si longtemps.

Je suis flatté et heureux que Guylaine, Michel et Henri aient accepté de prendre la barre de cette nouvelle aventure, et aux petits nouveaux je dis bienvenue et amusez-vous ! Quant à vous qui avez décidé de venir rire avec nous, carrez-vous dans votre fauteuil et laissez-vous aller; vous êtes entre bonnes mains !



Photo : Bernard Préfontaine

## MOT DU METTEUR EN SCÈNE : **MICHEL POIRIER**

Lorsque j'ai réalisé que l'œuvre littéraire des trente dernières années de notre auteur national avait été presque entièrement produite à 3000 km des lieux où ses personnages évoluent, il m'est apparu d'une rare évidence que ces êtres créés ou magnifiés par Michel Tremblay devaient prendre forme là où ils ont pris vie dans la tête de l'auteur, c'est-à-dire dans les eaux chaudes du golfe du Mexique, à Key West. Où, en effet, mieux qu'au bord de la mer, pourrait-on voir s'animer des hommes, des femmes et des enfants toujours en quête d'infini, dubitatifs devant l'immensité, ou l'insignifiance, de l'univers ? Pour cette création de Michel Tremblay, j'étais heureux de retrouver Nana et son fils chéri que le public a tant aimés dans la plus récente production de *Encore une fois, si vous permettez* et de les voir maintenant entourés de quelques-uns des personnages les plus marquants de leur vie et à qui l'auteur a donné la parole dans *Conversations avec un enfant curieux*. Cet enfant à qui on n'en peut plus d'inventer des explications saugrenues pour meubler son imaginaire, cet enfant digne héritier de la mauvaise foi de ses parents, et surtout celle de sa mère, cet enfant observateur des travers des grandes personnes, cet enfant plaisantin, torturé, mais comblé d'amour, trop d'amour ? Bref, cet enfant tout sauf insignifiant...

À Michel Tremblay, merci pour tout. À Michel Dumont et à Louise Duceppe, merci pour votre confiance et votre loyauté. Et un merci tout spécial à vous, cher public de chez DUCEPPE qui, au fil des années, m'avez procuré tant de bonheur.



UN REER À FONDACTION C'EST BIEN PLUS QU'ÉPARGNER.  
C'EST DONNER DU SENS À L'ARGENT.

C'EST S'ENGAGER POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE.

[fondaction.com](http://fondaction.com)



Ce soir, *Enfant insignifiant!*  
de Michel Tremblay. Et tous les  
lundis 21 h, ou en tout temps sur  
telequebec.tv, Sébastien Diaz  
propose des découvertes, des  
rencontres et des performances  
toutes aussi significatives.



**FORMULE DIAZ**  
lundi 21 h

Télé-Québec  
et fière de l'être



**LES MEILLEURS  
POUR ENCOURAGER  
LES ARTISANS D'ICI.**

*fromages  
d'ici*

Fière de mettre la table pour les artistes de chez nous.

**15% DE RABAIS**

À notre rôtisserie à tous les  
spectateurs de DUCEPPE\*



100, rue Ste-Catherine O.  
Complexe Desjardins, 514 284-3440

\*Valide en salle à manger à l'achat d'un repas principal sur présentation d'un billet daté de la même journée. Un rabais  
par détenteur de billet. MD Marque déposée de St-Hubert S.E.C., employée sous licence. © Tous droits réservés.



Photo : Laurent Theillet

### AUTEUR: **MICHEL TREMBLAY**

L'œuvre magistrale de Michel Tremblay comprend 28 pièces de théâtre. On compte plus de 2000 mises en scène de ses œuvres un peu partout dans le monde! Peu de plumes auront marqué le paysage littéraire et théâtral — d'ici et d'ailleurs — comme celle de Michel Tremblay depuis près de cinquante ans.

DUCEPPE suit passionnément le travail du dramaturge depuis de très nombreuses années. Plusieurs œuvres majeures ont été créées sur ses planches, dont *Fragments de mensonges inutiles*, présentée en 2009 en première mondiale. *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou*, *Le Gars de Québec*, *Bonjour, là, bonjour*, *Le vrai monde?* *Les Belles-Sœurs*, *La Maison suspendue*, *L'Oratorio de Noël* et *Encore une fois, si vous permettez* ont également ponctué le parcours de la compagnie.

L'œuvre de Michel Tremblay comprend aussi 28 romans, 5 recueils de récits autobiographiques et 1 recueil de contes, 7 scénarios de films ou de télévision, 1 livret d'opéra, 1 cycle de chansons et 2 comédies musicales ainsi que les paroles d'une douzaine de chansons.

Michel Tremblay a été honoré de plus d'une soixantaine de prix, mentions et honneurs au cours de sa carrière. Nommé Chevalier de l'Ordre national du Québec en 1991, il recevait la Médaille de la Révolution tranquille en 2011, puis la Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale, en 2012. En France, il est promu au grade d'Officier de l'Ordre des arts et des lettres en 1991 et décoré Chevalier de la Légion d'honneur en 2008. Tout récemment, il fut le récipiendaire de deux prestigieuses récompenses littéraires reconnaissant l'ensemble de son œuvre : le prix Prince Pierre de Monaco ainsi que le prix Gilles-Corbeil de la Fondation Émile-Nelligan. Il a aussi été nommé ténor du Salon du livre de Montréal, un honneur unique pour cette 40<sup>e</sup> fête du livre. Cet automne marque aussi la sortie de son tout nouveau roman *Le peintre d'aquarelles*.

Photo : Bernard Piché



### METTEUR EN SCÈNE ET ADAPTATEUR: **MICHEL POIRIER**

Au printemps 2016, Michel Poirier signait chez DUCEPPE la mise en scène d'une version mémorable de la pièce *Encore une fois, si vous permettez* avec Guylaine Tremblay et Henri Chassé. En 2017, la pièce a aussi fait l'objet de deux tournées triomphales dans plus de 40 villes à travers le Québec. Le metteur en scène n'en est pas à ses premières armes chez DUCEPPE. En plus de monter *Nos femmes* d'Éric Assous la saison dernière, il était à la barre de *Faits pour s'aimer* de Joseph Bologna et Renée Taylor en 2008, *Match* de Stephen Belber en 2011, *La Vénus au vison* de David Ives en 2013 et *Judy Garland, la fin d'une étoile* de Peter Quilter en 2015.

Intense, chaleureux et exigeant, acteur et metteur en scène, Michel Poirier aborde toujours ses personnages avec une extrême rigueur. En plus de trente ans de métier, il a laissé sa marque dans de nombreux théâtres : Théâtre de l'Opsis, Théâtre Beaumont St-Michel, Théâtre de Rougemont, Théâtre du Chenal-du-Moine, Théâtre du Nouveau Monde, Théâtre d'aujourd'hui et le Théâtre Sainte-Adèle.

Au Théâtre Beaumont St-Michel, Michel Poirier a signé, l'été dernier, l'adaptation et la mise en scène de la comédie *Le Concierge*, d'Éric Assous. Ce fut un succès retentissant. Près de 29 000 spectateurs y ont assisté. La pièce sera maintenant présentée à Québec, en février et mars 2018 ainsi qu'à Saint-Jérôme l'été prochain. Pour ce théâtre, il a monté plusieurs spectacles dont *Le Gars de Québec* (2008), *Coco Chatel* (2010), *Femme cherche homme désespérément* (2012), *Adieu, je reste!* (2013), *Mon beau-père est une princesse* (2014) et *La nuit sera chaude* (2015), qui soulignait les 40 ans du théâtre.

Au fil des années, son talent d'acteur a aussi fait la joie du public de DUCEPPE qui l'a vu évoluer, entre autres, dans *La Maison suspendue* de Michel Tremblay, *Sainte Jeanne* de Bernard Shaw, *Ivanov* de Tchekhov, *Après la chute* d'Arthur Miller et *Mambo Italiano* de Steve Galluccio.

# LES COMÉDIENS

Photo : Daphné Caron



## HENRI CHASSÉ

**Théâtre:** *Race; Oncle Vania; Le Jeu de l'amour et du hasard; On ne badine pas avec l'amour; Dimanche napalm; Le Dragon bleu*  
**Cinéma:** *Post Mortem; Congorama*  
**Télévision:** *Le monde de Charlotte; Nouvelle adresse; Unité 9; District 31*

**Projets:** *Hubert et Fanny; Boomerang 2*

**Dernière présence chez DUCÉPPE :**  
*Encore une fois, si vous permettez*

Photo : Daphné Caron



## GWENDOLINE CÔTÉ

**Théâtre:** *Stéphane et les voisins; Probablement la Genèse; L'éveil du printemps; Hommage à Brel «Les Marquises»*  
**Cinéma:** *Lost Paradise Lost; Sainte-Cécile*  
**Télévision:** *Blue Moon III; Ruptures III*  
**Première présence chez DUCÉPPE**

Photo : Daphné Caron



## ISABELLE DRAINVILLE

**Théâtre :** *Molière, Shakespeare et moi; Hairspray; Sister Act; Les Voisins*  
**Télévision :** *Pour Sarah; Les Ex; Au secours de Béatrice; Radio-Enfer*

**Dernière présence chez DUCÉPPE :** *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*

Photo : Daphné Caron



## MICHELINE LABONTÉ

**Théâtre :** *Demain matin, Montréal m'attend; Intouchables; Belles-Sœurs; Le Chant de Sainte Carmen de la Main; L'Homme de la Mancha; Les Parapluies de Cherbourg; Là*  
**Télévision :** *Plan B; Unité 9; Marche à l'ombre I, II et III; Toute la vérité; Toi et moi malgré tout; Vrak la vie*

**Projets:** *Tournée de Demain matin, Montréal m'attend en avril et mai 2018, Reprise de Belles-Sœurs à Montréal et en tournée en 2018-2019.*

**Dernière présence chez DUCÉPPE :** *Equus*

Photo : Daphné Caron



## SYLVAIN MARCEL

**Théâtre :** *L'intrus; Tout ça m'assassine; Clash; Game Show; Lorenzaccio; L'homme poubelle; Le Concierge*  
**Cinéma :** *9 le film; Bon cop, Bad cop; Miraculum; Lac Mystère; En terrains connus; Nez rouge; La Loi du cochon*

**Télévision :** *Marche à l'ombre; Mensonges; Pour Sarah; 19-2; Toute la vérité; 30 vies*

**Projets :** *La pièce Le Concierge sera présentée à Québec (hiver 2018) et à Saint-Jérôme (été 2018).*

**Dernière présence chez DUCÉPPE :**  
*Nos femmes*

Photo : Andréanne Gauthier



### DANIELLE PROULX

**Théâtre :** *Don Juan revient de la guerre; Vincent River; Les Belles-Sœurs; La cousine Germaine; Le Joueur*

**Cinéma :** *C.R.A.Z.Y; Monsieur Lazhar; Le Déserteur; Portion d'éternité; Amoureux fou*

**Télévision :** *Unité 9; Aveux; Sous le Signe du lion; Jamais deux sans toi; Cornemuse*

**Projets:** *Fugueuse* (nouvelle série à TVA) et la publication en 2018 d'une pièce de théâtre coécrite avec Guy Corneau

**Dernière présence chez Duceppe :**  
*Faits pour s'aimer*

Photo : Daphnée Caron



### GYULAIN TREMBLAY

**Théâtre :** *Belles-Sœurs; Albertine, en cinq temps; 24 poses (Portraits); Durocher le milliardaire; C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles*

**Télévision :** *Unité 9; Les Rescapés; Annie et ses hommes; Emma; Histoires de filles; La Petite Vie*

**Cinéma :** *Le vrai du faux; Trois temps après la mort d'Anna; Le grand départ; Contre toute espérance; 20h17 rue Darling; Matroni et moi*

**Projets :** *Banc public* (3<sup>e</sup> saison à Télé-Québec); *En tout cas* (nouvelle comédie à TVA)

**Dernière présence chez DUCEPPE :** *Encore une fois, si vous permettez*

# LES CAUSERIES DUCEPPE

PRÉSENTÉES  
PAR

fromages  
d'ici

ENFANT INSIGNIFIANT!



4 JANVIER 2018  
DE 17 H À 17 H 45

HENRI CHASSÉ  
SYLVAIN MARCEL  
MICHEL POIRIER  
GYULAIN TREMBLAY

LES CAUSERIES SONT GRATUITES ET OUVERTES À TOUS.  
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DES BILLETS!

 placedesarts.com

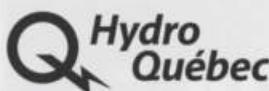
# ENFANT IN SIGNIFIANT !

## DISTRIBUTION

TEXTE DE  
**MICHEL TREMBLAY**

MISE EN SCÈNE  
ET ADAPTATION DE  
**MICHEL POIRIER**

UNE PRÉSENTATION:



MICHEL	.....	<b>HENRI CHASSÉ</b>
GINETTE	.....	<b>GWENDOLINE CÔTÉ</b>
LA VENDEUSE ET MADEMOISELLE KARLI	.....	<b>ISABELLE DRAINVILLE</b>
LA SŒUR DIRECTRICE	.....	<b>MICHELLE LABONTÉ</b>
GABRIEL	.....	<b>SYLVAIN MARCEL</b>
VICTOIRE	.....	<b>DANIELLE PROULX</b>
NANA	.....	<b>GUYLAINE TREMBLAY</b>

DÉCOR	.....	<b>OLIVIER LANDREUILLE</b>
COSTUMES	.....	<b>MÉRÉDITH CARON</b>
ÉCLAIRAGES	.....	<b>LUCIE BAZZO</b>
MUSIQUE	.....	<b>CHRISTIAN THOMAS</b>
ACCESOIRIES	.....	<b>NORMAND BLAIS</b>
VIDÉO	.....	<b>YVES LABELLE</b>

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET DIRECTION DE PLATEAU	.....	<b>GENEVIÈVE LAGACÉ</b>
--	-------	-------------------------

L'action de la pièce se déroule à Key West.

Il n'y aura pas d'entracte. Durée approximative : 1 h 50

Une soirée-rencontre suivra la représentation du mardi 9 janvier.

DUCEPPE est subventionnée par :



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Montréal®



**DÉCOR**

RÉALISATION ..... **PRODUCTIONS YVES NICOL INC.**  
 CHARGÉ DE PROJET ..... **MICHEL VERDON**  
 CHEF MENUISIER ..... **SERGE SÉNÉCAL**  
 MENUISERIE ..... **RENAUD BUSSIÈRE**  
**GILLES DESJARLAIS**  
**MARTIN CÔTÉ**  
**ÉMILIE DUGRÉ-THIBAUDEAU**  
**GUILLAUME NIVELLE**  
 CHEF PEINTRE ..... **JONATHAN CHARLAND**  
 PEINTURE ..... **SOPHIE CHATIGNY**  
**VIRGINIE IMBEAU**  
**NICOLAS NABONNE**  
**CHARLES THIBAUDEAU**

**COSTUMES**

ASSISTANCE ..... **PIERRE-GUY LAPOLTE**  
 COUPE ET COUTURE (FEMMES) ..... **AMÉLIE GRENIER**  
 COUPE ET COUTURE (HOMMES) ..... **VINCENT PASTENA**

**MAQUILLAGES** ..... **FRANÇOIS CYR**

**PERRUQUES** ..... **RACHEL TREMBLAY**

**AFFICHE** ..... **ÉCORCE**

**PHOTO DE L'AFFICHE** ..... **JOCELYN MICHEL**

**RELATIONS DE PRESSE** ..... **RUGICOMM**

**ÉQUIPE TECHNIQUE**

LES SERVICES TECHNIQUES SONT ASSUMÉS PAR:

**GESTION SCÉNIQUE** ..... **CHEF MACHINISTE** ..... **JEAN-PIERRE DEGUIRE**  
 ÉCLAIRAGISTE ..... **ÉRIC DUVAL**  
 SONORISATEUR ..... **DAVE LAPIERRE**  
 TECHNICIEN VIDÉO ..... **RODÉRIC DYON**

**HABILLEUSE** ..... **SILVANA FERNÁNDEZ**

**ÉQUIPE DE DUCEPPE**

DIRECTEUR ARTISTIQUE 17/18 ..... **MICHEL DUMONT**  
 CODIRECTEURS ARTISTIQUES 18/19 ..... **DAVID LAURIN**  
**JEAN-SIMON TRAVERSY**  
 DIRECTRICE GÉNÉRALE ..... **LOUISE DUCEPPE**  
 DIRECTRICE ADMINISTRATIVE ..... **CHANTAL LABRECQUE**  
 DIRECTEUR DE PRODUCTION ..... **HAROLD BERGERON**  
 DIRECTEUR TECHNIQUE ..... **ÉRIC LOCAS**  
 DIRECTRICE DU COMITÉ  
 DE LECTURE ..... **MONIQUE DUCEPPE**  
 DIRECTRICE GÉNÉRALE ADJOINTE ..... **AMÉLIE DUCEPPE**  
 RESPONSABLE DU  
 FINANCEMENT PRIVÉ ..... **SARA DE LUCA**  
 RESPONSABLE DU MARKETING ..... **MARIE-CLAUDE HAMEL**  
 RESPONSABLE DES VENTES ..... **FRÉDÉRIQUE BRAULT**  
 CHARGÉE DE PROJETS  
 FINANCEMENT PRIVÉ ..... **VÉRONIQUE MÉNARD**  
 CHARGÉE DE PROJETS  
 COMMUNICATIONS ..... **MAGALI DORÉ**  
 ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ  
 ET AU MARKETING ..... **ROMY-LÉA FAUSTIN**  
 SECRÉTAIRE DE DIRECTION ..... **GINETTE LEROUX**  
 PRODUCTION ..... **NORMAND BLAIS**  
 COMPTABILITÉ ..... **JOSÉE PRAIRIE**  
 RÉCEPTIONNISTE ..... **FRANCINE ROBILLARD**  
**NICOLE TRÉPANIER**

DUCEPPE remercie les étudiants de l'école secondaire Joseph-François-Perrault, Pascal Côté, Isabelle Rajotte et Christine Harvey.

260, boul. de Maisonneuve Ouest  
 Montréal (Québec) H2X 1Y9  
 Téléphone : 514 842-8194  
 duceppe.com  
 info@duceppe.com

**DUCEPPE**  
 DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

**DUCEPPE** est membre de



Rédaction: Isabelle Desaulniers  
 Publicité: Magali Doré 514 842-8194



Les personnes malentendantes peuvent  
 apporter leur baladeur et le régler sur la  
 fréquence **Place des Arts 107,9 MF**.

# ENTRETIEN AVEC MICHEL POIRIER, QUI SIGNE L'ADAPTATION SCÉNIQUE ET LA MISE EN SCÈNE

Eté 2016, Michel Tremblay donne rendez-vous au metteur en scène Michel Poirier dans un café de Montréal. En main, le célèbre auteur a tous les dialogues qui constitueront son prochain récit biographique : *Conversations avec un enfant curieux*. Il demande à Michel Poirier s'il aimerait monter ce texte pour la scène. On connaît aujourd'hui sa réponse. DUCEPPE est extrêmement fière de créer cette saison la pièce *Enfant insignifiant!*, adaptation du 5<sup>e</sup> récit biographique de Michel Tremblay.

Après *Encore une fois, si vous permettez, vous signez de nouveau la mise en scène d'une pièce de Michel Tremblay*. Mais, cette fois, l'auteur vous a aussi confié l'adaptation du récit à la pièce, n'est-ce pas ?

Lorsque Michel Tremblay m'a apporté le texte en juillet 2016, c'était avant même la parution de *Conversations avec un enfant curieux* chez Leméac. Tout ce que j'avais alors c'était des dialogues entre le petit Michel et des personnes clés de son entourage, des gens qui l'ont forgé. Ce n'était situé nulle part. Il n'y avait aucune didascalie. Il m'a donc remis ses conversations et m'a dit : « Écoute, j'ai envie d'amener ça au théâtre, est-ce que ça te tente de le faire ? ».

J'ai dit oui, bien sûr ! Mais j'avais alors un autre projet en chantier avec DUCEPPE. Quand Michel Tremblay a dû s'éclipser quelques minutes, j'ai tout de suite appelé Louise Duceppe, la directrice générale. Elle était en vacances, les bureaux de la compagnie étaient fermés. Elle a dit : « C'est extraordinaire, j'ouvre le bureau, viens me porter ça ! ». Lorsque Michel est revenu, je lui ai dit que j'avais contacté Louise et, non seulement je suis arrivé chez DUCEPPE avec le texte, mais aussi avec l'auteur !

On a immédiatement enclenché le processus de la production d'*Enfant insignifiant!*. À partir du texte que Michel m'a remis, j'ai changé un peu l'ordre des conversations afin de construire une réelle trame dramatique. Dans le livre, on passe sans aucun problème d'une conversation à une autre, puis à une autre... Pour le théâtre, je voulais éviter que l'on présente une scène avec un personnage qui sort ensuite, alors qu'un autre revient et disparaît à son tour, pour revenir par la suite... Je souhaitais quelque chose de plus théâtral.

J'ai aussi fait de légères coupures et je suis allé piquer un petit peu dans d'autres œuvres, dont dans *La traversée du continent*. Michel Tremblay m'a donné carte blanche.

**Vous avez décidé de camper l'action à Key West ?**

Oui. Avec *Enfant insignifiant!*, on a affaire à Michel, un personnage d'aujourd'hui qui converse avec des gens d'autrefois et le personnage d'aujourd'hui se retrouve à différents âges. Ce n'est pas réaliste et la première idée que j'ai eue, c'est d'amener tout le monde à Key West ! On sait tous que Michel vit et écrit là-bas depuis

presque 30 ans. Sa vie d'auteur est à Key West. Tous ceux qui l'ont inspiré l'ont donc rejoint. Quand j'ai lui ai présenté mon idée, il y a eu un long silence. Puis, il a dit : « T'es pas sérieux ? ». J'ai répondu que... oui. Il a ajouté : « C'est une idée extraordinaire ».

Je voulais aussi sortir de la cuisine. Comme avec *Encore une fois, si vous le permettez*, où le fond était noir, où on pouvait être partout et nulle part à la fois. Il y avait également ce long passage en damier, une référence au théâtre classique, parce que je crois que le personnage de Nana, dans 300 ans, sera joué comme on joue Phèdre. D'autres actrices interpréteront Nana et je voulais la traiter comme on traite les grands personnages de la dramaturgie.

### Comment avez-vous évoqué cette ville américaine sur scène ?

Vous savez, à la fin de chaque jour, plusieurs résidents de Key West se rejoignent sur un des quais qui se jettent dans la mer pour assister au coucher du soleil. C'est un moment important pour eux. Et, ce qui est très, très touchant, c'est que lorsque le soleil disparaît, les gens applaudissent. C'est l'une des plus belles choses que j'ai vues de ma vie ! J'ai donc demandé à Olivier Landreville, le concepteur des décors, de transformer la scène en un immense quai qui avance dans l'océan.

**Michel Tremblay fait référence à plusieurs faits ou événements, notamment son obsession des questions religieuses, qui ont marqué son enfance dans les années 40 et 50. Pensez-vous que les plus jeunes générations, nées longtemps après la Révolution tranquille, s'y retrouveront ?**

Tout à fait, si je pense à leur réaction devant *Encore une fois, si vous permettez*. La pièce a été vue par un très vaste public, à travers tout le Québec. C'était plein partout, on devait même ajouter des chaises en haut de temps en temps ! J'assistais parfois à la représentation et j'y croisais beaucoup de jeunes. J'ai été étonné de constater qu'ils comprenaient parfaitement ce dont il était question dans la vie de Nana et de son fils. Comme

si ça relevait d'une sorte de mythologie québécoise. Ils finissent tous par avoir assez de repères et de références pour s'y retrouver. C'est dans notre ADN, on dirait, comme une espèce de mémoire ancestrale !

Par exemple — Henri [Chassé] et Guylaine [Tremblay] pourraient aussi en témoigner —, le nombre de spectateurs qui, à tour de rôle, nous disaient que Nana, c'était LEUR mère. On parle de gens de différents milieux, de différentes générations. À Québec, Robert Lepage, le premier arrivé en coulisse, m'affirme aussitôt : « C'est ma mère. » Immédiatement après, le maire Labeaume m'assure que Nana, c'est sa mère ! Nana, c'est une maman universelle. Voilà une des grandes forces de Michel Tremblay. Voilà son génie.

**Pour en savoir plus sur certains événements qui soulèvent les passions des personnages d'*Enfant insignifiant* !, découvrez un glossaire fascinant sur :**

- Les rumeurs sur le troisième secret de Fatima
- La mort de la maman de Bambi
- Les radioromans et Yvette Brind'Amour qui meurt « entre midi et midi et quart »
- La télédiffusion du couronnement de la reine Elizabeth II

**Rendez-vous au [duceppe.com/enfant](http://duceppe.com/enfant)**

COGECO  
MEDIA

10:00  
ISABELLE  
**ISABELLE  
MARÉCHAL**

**98,5 fm**  
Attendez-vous  
à plus

**BIENTÔT À L'AFFICHE**

**LE CHEMIN DES  
PASSES-DANGEREUSES**

DES NON-DITS QUI PRENNENT UN TOURNANT PÉRILLEUX.

**DU 14 FÉV  
AU 24 MARS**

TEXTES MICHEL MARC BOUCHARD  
MISE EN SCÈNE MARTINE BEAULNE

A black and white promotional photograph for the play 'Le Chemin des Passes-Dangereuses'. Three actors are shown in a dramatic, low-angle pose. In the foreground, a man in a dark suit is crouching. Behind him, another man in a dark jacket stands with his hands on his hips. To the right, a third man in a dark jacket is leaning forward, looking down. The background is a plain, light-colored wall.

# SAISON 2017-2018

DUCEPPE REMERCIE TOUTES LES ENTREPRISES  
QUI COLLABORENT AU SUCCÈS DE LA SAISON 2017-2018.



PARTENAIRES DE PRODUCTION .....	HYDRO-QUÉBEC
	TELÉ-QUÉBEC
PARTENAIRE DE TOURNÉE .....	BOULANGERIE ST-MÉTHODE
PARTENAIRE DES CAUSERIES .....	LES PRODUCTEURS DE LAIT DU QUÉBEC
PARTENAIRE DE SOUTIEN AUX PRODUCTIONS .....	LOWE'S
PARTENAIRE - MATINÉE SCOLAIRE GRATUITE .....	GAZ MÉTRO
PARTENAIRES DES PRIX DUCEPPE .....	BOULANGERIE ST-MÉTHODE
	COGECO MÉDIA
	FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
	LOWE'S
PARTENAIRE DE LA SOIREE-BÉNÉFICE 2017 .....	FASKEN MARTINEAU
PARTENAIRES MÉDIATIQUES .....	TELÉ-QUÉBEC
	98,5 FM
	JOURNAL 24 HEURES
PARTENAIRES PROMOTIONNELS .....	PLACE DESCHAMPS - BAR À VIN
	RESTAURANT LE LOCAL
	RESTAURANT LE SEINGALT
	RÔTISSERIE ST-HUBERT DU COMPLEXE DES JARDINS
	VOYAGE RÉGENCE INC.

## SOIREE-BÉNÉFICE DU 6 AVRIL 2017

### PARTENAIRES ARGENT / 15 000 \$

FASKEN MARTINEAU

### PARTENAIRES BRONZE / 5 000 \$

BANQUE NATIONALE  
BCF AVOCATS D'AFFAIRES  
CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT  
DU QUÉBEC  
CGI - SERVICE À LA CDPQ  
E-FRONT  
FOURNITURES DE BUREAU DENIS  
KYRIBA  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL  
LOWE'S  
MUREX  
QUÉBECOR MÉDIA INC.  
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

### PATRONS D'HONNEUR / 3 000 \$

CAPINABEL INC.  
CAROLE BRIARD  
CENTRE SEGAL  
CIBC WOOD GUNDY/  
GROUPE DANISI GRENIER LEBUIS  
DISTRIBUTION HMH  
ENTREPRISE SB GESCO  
ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.  
GABRIEL GROULX  
KRUGER  
LES PRODUCTIONS NOÉMIE INC.  
POUR MICHEL DUMONT  
PRICEWATERHOUSE COOPERS LLP  
R3D CONSEIL  
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

### DONATEURS MAJEURS

/ 1 000 \$ ET PLUS  
ADDENDA CAPITAL  
ARASQ  
AXIUM INC.  
CAISSE DE DÉPÔT ET  
PLACEMENT DU QUÉBEC  
CLAIRE LÉGER  
CONCESSION A25  
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE  
FRANÇOIS SCHUBERT  
IVANHOË CAMBRIDGE  
LOUISE DUCEPPE  
MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DE  
LA SCIENCE ET DE L'INNOVATION  
SODEXO  
SOLOGLOBE INC.

### COMMANDITAIRE DES VINS

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS  
DU QUÉBEC

# SOIRÉE-BÉNÉFICE

12 AVRIL 2017



LA FONDATION  
JEAN DUCEPPE



R  
A  
C  
E



TEXTE DAVID MAMET  
MISE EN SCÈNE DE  
MARTINE BEAULNE  
TRADUCTION MARYSE WARDÀ

# EN TOURNÉE

AVEC MYRIAM DE VERGER,  
BENOÎT GOBIN, FRÉDÉRIC PIERRE ET  
GABRIEL SABOURIN

DU 19 JANVIER  
AU 25 MARS 2018  
PARTOUT AU QUÉBEC  
DÉTAILS SUR [DUCEPPE.COM](http://DUCEPPE.COM)

UNE PRÉSENTATION



Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

# CONSEIL D'ADMINISTRATION

## LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE COMITÉ EXÉCUTIF



PRÉSIDENT .....	GILLES DUCEPPE
VICE-PRÉSIDENTE, directrice générale, DUCEPPE .....	LOUISE DUCEPPE
VICE-PRÉSIDENT, président, Laroche Groupe Conseil Inc .....	ERIC LAROCHELLE
TRÉSORIER, conseiller en placement, Groupe Danisi Béland CIBC Wood Gundy .....	PAUL BÉLAND
SECRÉTAIRE, directrice administrative, DUCEPPE .....	CHANTAL LABRECQUE
ADMINISTRATRICE, directrice du comité de lecture, DUCEPPE .....	MONIQUE DUCEPPE
ADMINISTRATEUR, directeur artistique, DUCEPPE .....	MICHEL DUMONT

## LA FONDATION JEAN DUCEPPE COMITÉ EXÉCUTIF



PRÉSIDENT, président, Laroche Groupe Conseil Inc .....	ERIC LAROCHELLE
VICE-PRÉSIDENTE, directrice générale, DUCEPPE .....	LOUISE DUCEPPE
VICE-PRÉSIDENT .....	GILLES DUCEPPE
TRÉSORIER, conseiller en placement, Groupe Danisi Béland CIBC Wood Gundy .....	PAUL BÉLAND
SECRÉTAIRE, directrice administrative, DUCEPPE .....	CHANTAL LABRECQUE
ADMINISTRATRICE, directrice du comité de lecture, DUCEPPE .....	MONIQUE DUCEPPE
ADMINISTRATEUR, directeur artistique, DUCEPPE .....	MICHEL DUMONT

## ADMINISTRATEURS

**SERGE BEAUCHEMIN**  
INVESTISSEUR

**ÉRIC BÉDARD**  
ASSOCIÉ DIRECTEUR,  
Région du Québec  
Fasken, Martineau, DuMoulin  
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

**SARAH-ÉMILIE BOUCHARD**  
DIRECTRICE, AFFAIRES PUBLIQUES  
Caisse de dépôt et placement  
du Québec

**RICHARD DARVEAU**  
PRÉSIDENT ET CHEF  
DE LA DIRECTION,  
AQMAT

**PIERRE-LUC DESGAGNÉ**  
AVOCAT,  
Langlois avocats

**BENOÎT DUROCHER**  
VIVE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF  
ET CHEF STRATÉGIE ÉCONOMIQUE  
Addenda Capital

**MARC GOLD**  
SÉNATEUR, AVOCAT ET MÉDIATEUR  
ACCREDITÉ

**MYRIANE LE FRANÇOIS**  
ASSOCIÉE, TRAVAIL ET EMPLOI,  
LITIGE ET ARBITRAGE  
Borden Ladner Gervais

**DANIELLE LÉPINE**  
COMÉDIENNE

**BÉATRICE PICARD**  
COMÉDIENNE

**MARIE-CLAUDE RIVET**  
ADJOINTE EXÉCUTIVE AU PRÉSIDENT  
DES OPÉRATIONS ET DIRECTRICE  
DES RELATIONS PUBLIQUES,  
Société des casinos du Québec

**LÉNIE TESSIER-BEAULIEU**  
CONSEILLÈRE JURIDIQUE  
Power Corporation du Canada

MEMBRE HONORAIRE :  
**RAYMOND PAQUIN**



Vos coups de cœur  
seront récompensés!

Après chaque spectacle,  
vous serez invités par  
courriel à noter  
votre appréciation du  
travail des comédiens et  
des concepteurs.

À la fin de la saison, vos  
évaluations permettront  
de décerner les  
**10 prix DUCÉPPE.**

Vous serez conviés au  
gala de remise des  
prix DUCÉPPE en  
septembre 2018.

Que les meilleurs  
gagnent!

## CHERS ABONNÉS, À VOUS DE VOTER!

- **Prix Michel-Dumont**  
(spectacle de l'année)  
présenté par BOULANGERIE ST-MÉTHODE



- **Prix Béatrice-Picard**  
(Interprétation – Féminine)  
présenté par le FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ



- **Prix Jean-Duceppe**  
(Interprétation – Masculine)  
présenté par COGECO MÉDIA



- **Prix Découverte**  
(première fois chez DUCÉPPE)

- **Prix Relève**  
(35 ans et moins)

- **Prix Mise en scène**

- **Prix Scénographie**  
présenté par LOWE'S



- **Prix François-Barbeau**  
(costumes)

- **Prix Lumières**

- **Prix Musique originale**